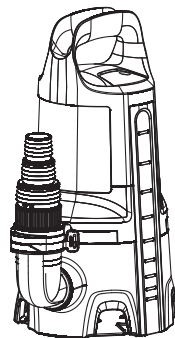


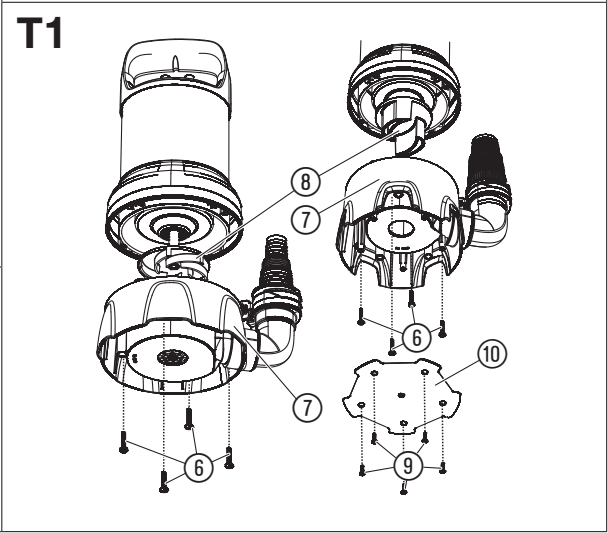
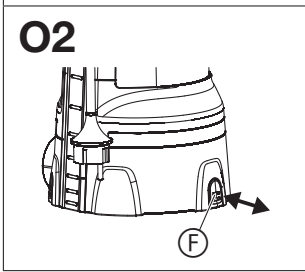
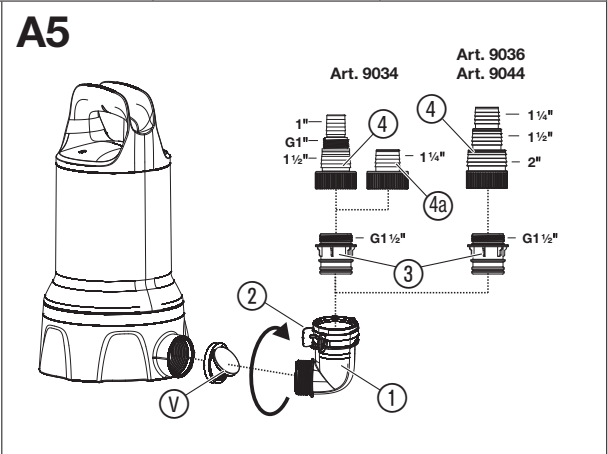
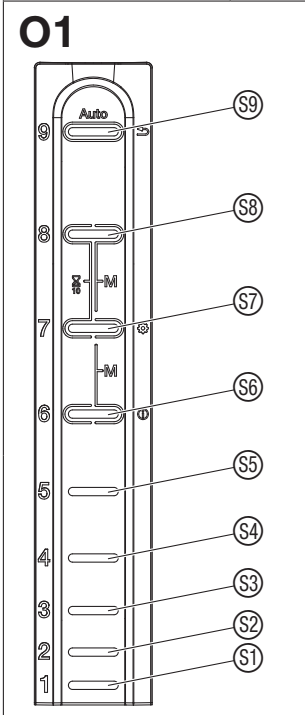
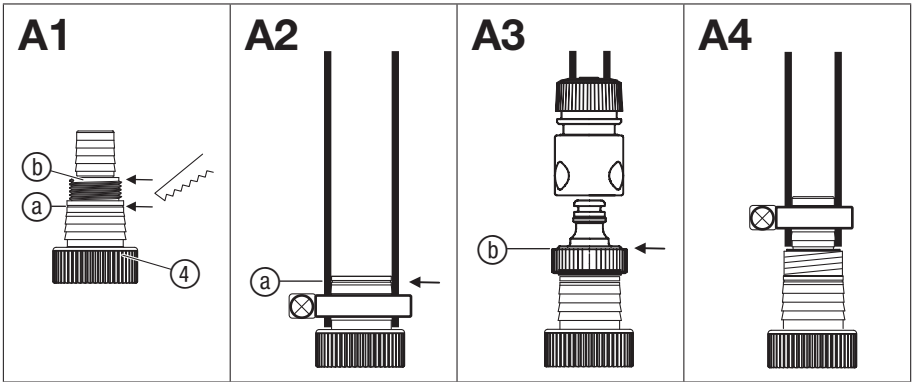
11000*CLEAR* Art. 9034
17000*CLEAR* Art. 9036



20000*DIRT* Art. 9044

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas švaraus vandens siurblys/
Panardinamas purvino vandens siurblys



GARDENA Panardinamas švaraus vandens siurblys 11000CLEAR gaminy 9034/17000CLEAR gaminy 9036 / Panardinamas purvino vandens siurblys 20000DIRT gaminy 9044

1. SAUGA	216
2. SURINKIMAS	217
3. NAUDOJIMAS	218
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	220
5. LAIKYMAS	220
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	220
7. TECHNINIAI DUOMENYS	222
8. PRIEDAI	222
9. SERVISAS/GARANTIJA	223

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrėti arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrėti. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jauniui tikslai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Panardinamas siurblys yra skirtas ne tik nusausinimui po potvynių, bet ir vandeniui persiurbti iš vienos talpyklos į kitą ir išsiurbti iš jų, vandeniui imti iš šulinių ir cisternų, išsiurbti iš valčių ir jachtų bei laikinai sukurti vandens aeraciją ir cirkuliaciją, taip pat vandeniui siurbti, kurio sudėtyje yra chloro ir ploviklių, privačiame namų ir mėgėjų sode.

Siurbiami skysčiai:

GARDENA panardinamu siurbliu galima siurbti tikrai vandenį.

Siurbliį galima visiškai apsemti (užsandarintas) bei panardinti į vandenį (maks. panardinimo gylį žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

Gaminiu galima siurbti šiuos skysčius:

- **Panardinamas švaraus vandens siurblys:** švarų ir šiek tiek purviną vandenį, kurio maksimalus grūdelių skersmuo yra 5 mm.
- **Panardinamas purvino vandens siurblys:** purviną vandenį, kurio maksimalus dalelių skersmuo yra 35 mm.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką. (nuolatinės cirkuliacijos režimas).



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Draudžiama siurbti sūrų vandenį, ėsdinančias, labai degias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą bei maisto produktus.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!
Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

→ Jei suveikė liekamosios srovės jungtuvas (RCD), susisiekiate su GARDENA servisu.



PAVOJUS! Sužalojimo pavojus!
Susižeidimo pavojus elektros srove.

→ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar keisdami dalis ištraukite kištuką iš tinklo. Kištukinis lizdas turi būti Jūsų matomumo zonoje.

Saugus eksploatavimas

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Skystis gali būti užterštas ištekančiais tepalais.

Trečiuosius asmenis laikykite atokiau nuo vandens.

Naudokite siurbliį tikslai su alkūne.

Žarnos galiukas turi būti žemiau, nei maksimalus pakėlimo aukštis.

Apsauginis jungiklis

Terminės apsaugos jungiklis:

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota terminė variklio apsauga. Varikliui pakankamai atvėsus, siurblys yra vėl pasiruošęs darbui.

Automatinis oro šalinimas

Šiame siurblyje yra įmontuotas oro šalinimo vožtuvas, kuris pašalina oro pūslę, kuri gali susidaryti siurblyje. Dėl šios funkcijos korpuso šone gali ištekėti šiek tiek vandens.

Papildomi saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Kabeliai

Jeį naudojami pailginimo kabeliai, jie turi atitikti tolimesnėje lentelėje nurodytus minimalius skerspjūvius:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skerspjūvis
230 – 240 V/50 Hz	Iki 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabeliu gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ **Jokiu būdu nenupjaukite kištuko (pvz., pravedant per sieną).**

→ Traukite kištuką iš lizdo ne už kabelio, bet už kištuko.

→ Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Tinklo kištukai ir lizdai turi būti apsaugoti nuo vandens pusrų.

Išitikinkite, kad elektriniai kištukiniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

Saugokite tinklo kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Laikykitės tinklo įtampos. Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Būnant baseine arba liečiant vandens paviršių būtina ištraukti siurblio tinklo kištuką.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pernėšimui.

Siurbliui nardinti, traukti į viršų ir tvirtinti turi būti naudojama pritvirtinimo virvė.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurbį (ypač maitinimo kabelį ir tinklo kištuką).

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurbį būtina turi patikrinti GARDENA servisas.

Surinkimo instrukcija: vėl tvirtai priveržti visus varžtus.

Prieš naudodami po techninės priežiūros išitikinkite, kad visos dalys yra priveržtos.

Mūsų siurblius naudojant su generatoriumi reikia atkreipti dėmesį į generatoriaus gamintojo įspėjimus.

Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Laikykitės mažiausio vandens lygio pagal siurblio charakteristiką.

Nepalikite siurblio įjungto ilgiau nei 10 minučių, kai slėginė linija uždaryta.

Smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos pagreitina siurblio nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

Jutiklio laukus galima valdyti tiksliai ištraukus iš vandens.

Eksploatavimo metu draudžiama nuimti žarną.

Prieš šalindami gedimą palaukite, kol siurblys atvės.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jeį gaminys įsijungia atsitikinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš montuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Galimi jungiamosios įmovos prijungimai [pav. A1]:

Jungiamąja įmova ④ galima prijungti žarną prie skirtingo skersmens žarnų ar prie GARDENA jungčių sistemos.

Didelio skersmens žarna

[mova atskirti ties ④
[pav. A2]

GARDENA jungčių sistema/ Gaminys 9036/9044: vidutinio skersmens žarna

[mova atskirti ties ①
[pav. A3]


Mažo skersmens žarna

[mova neatskirti
[pav. A4]







Naudojant didžiausio skersmens žarną, siurblys veikia maksimaliu našumu.

Siurblys	Gaminys 9034	Gaminys 9036 Gaminys 9044	Žarnos skersmuo	Siurblio jungtis	
Mažo skersmens žarna	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")	13 mm (1/2")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	Gaminys 1750
Gaminys GARDENA Žarnos spaustuvas	Gaminys 7193	Gaminys 7194	15 mm (5/8")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	Gaminys 1750
Vidutinio skersmens žarna	GARDENA jungčių sistema G 1"	38 mm (1 1/2")	19 mm (3/4")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	Gaminys 1752
Gaminys GARDENA Žarnos spaustuvas	32 mm (1 1/4")* Gaminys 7194	Gaminys 7195			
Didelio skersmens žarna	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")			
Gaminys GARDENA Žarnos spaustuvas	Gaminys 7195	Gaminys 7196			


Naudojant 38 mm (1 1/2") žarną, rekomenduojame naudoti GARDENA plokščiosios žarnos rinkinį, gaminy 5005, su 10 m žarna ir žarnos spaustuvu.

* Su gaminiu 9034 pristatoma papildoma jungiamoji įmova , skirta 1 1/4" žarnos.

Prijungti žarną naudojant jungiamąją įmovą:




1. Naudodami didelio skersmens žarną, atskirkite jungiamąją įmovą  ties .
2. Tik gaminiams 9036/9044: Naudodami vidutinio skersmens žarną, atskirkite jungiamąją įmovą  ties .
3. Užmaukite žarną ant jungiamosios įmovo .
4. Pritvirtinkite žarną prie jungiamosios įmovo , pvz., GARDENA žarnos spaustuvu.

Prijungti žarną naudojant GARDENA jungčių sistemą:

Jungiamąją įmovą  negalima prijungti gaminio 17000CLEAR/20000DIRT (gaminys 9036/9044) žarnos prie GARDENA jungčių sistemos.

Naudojant GARDENA jungčių sistemą galima prijungti 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") ir 13 mm (1/2") žarnas.

Rekomenduojame naudoti ne mažesnio nei 25 mm (1") skersmens žarnas, nes kitaip ženkliai sumažės našumas ir siurbiamas kiekis.

1. Prieš tai atskirkite jungiamąją įmovą  ties .
2. Prijunkite žarną prie jungiamosios įmovo  atitinkama GARDENA jungčių sistema.



Surinkti siurblio jungtį [pav. A5]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!








Pjautiniai sužalojimai rotoriumi.

→ Naudokite siurbį tiktai su alkūne.

Alkūnės  aretryrais  žarną galima lengvai prijungti ir atjungti.

Su gaminiais 9034/9036 pristatomas atbulinės tėkmės vožtuvas, kuris neleidžia vandeniui tekėti žarna atgal. Maksimalus kėlimo aukštis pasiekiamas tiktai be atbulinės tėkmės vožtuvo.

Jei tikimasi mažesnio atgal tekančio vandens kiekio, pvz., kai žarna yra ištiesta horizontaliai, rekomenduojame neįmontuoti atbulinės tėkmės vožtuvo, kad siurbimo ir įsiurbimo našumas būtų geresnis.

1. Tik gaminiams 9034/9036: Į siurbį įstatykite atbulinės tėkmės vožtuvą . Atkreipkite dėmesį į montavimo kryptį.
2. Pagal laikrodžio rodyklę įsukite alkūnę  į siurbį, kol atsirems. (Jei žarną reikia ištiesti horizontaliai, alkūnę  vėl galima atsukti pusę pasukimo. Naudojant atbulinės tėkmės vožtuvą reikia daugiau jėgos.)
3. Įsukite jungiamąją detalę  į jungiamąją įmovą .
4. Žarnos jungiamąją įmovą  įspauskite į alkūnę , kol atsirems ir garsiai bei matomai užsifiksuos.
Žarna patikimai sujungta su siurbliu.

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jeį gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš prijungdami, nustatydami arba transportuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Siurbti vandenį:

Jeį siurblio negalima nuleisti už rankenos, jį visada reikia nuleisti už virvės. Pritvirtinkite virvę perkisdami per tam skirtas kilpas ir surišdami. Mažiausią panardinimo gylį pradedant eksploatuoti žr. 7 skyrių TECHNINIAI DUOMENYS.

Siurbį reikia pastatyti taip, kad įleidimo angų ant pagrindo negalėtų visiškai arba iš dalies blokuoti nešvarumai.

Tvenkinyje siurbį reikėtų pastatyti, pvz., ant plytos.



Pradėjus eksploatuoti, įsiurbimo procesas gali užtrukti ilgiau, kai vandens lygis yra arti mažiausio vandens lygio.

1. Panardinkite siurbį.
2. Prijunkite siurbį prie maitinimo tinklo.
Dėmesio! Siurblys iškart įsijungia. Atliekamas jutiklio inicijavimas ir tai rodo bėgančios švieselės.

Automatinis režimas [pav. O1]:

Automatiniame režime siurblys įsijungia automatiškai, kai vandens lygis pasiekia įsijungimo aukštį, ir išsijungia automatiškai, kai vandens lygis pasiekia išsijungimo aukštį.

Jutiklio laukų įsijungimo ir išsijungimo aukščiai:

Jutiklis turi devynis jutiklio laukus (nuo  iki  nuo apačios į viršų), kurie yra į dešinę nuo šviesos diodų.

Jutiklio laukai yra apie 1 cm aukščio (tarp jutiklio laukų pirštas ar pakitęs vandens lygis nėra nustatomi).

Jutiklio laukas	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	Ⓖ	Ⓗ	Ⓘ
Gaminys 9034/9036 [įsijungimo aukštis [mm]]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Gaminys 9044 [įsijungimo aukštis [mm]]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

Gaminys 9034/9036: Kai kojėlės atlenktos į vidų, visos reikšmės yra didesnės 4 mm.

Įjungus siurbį į elektros tinklą, paeilui išsižiebia 9 šviesos diodai.

Gamykloje siurblys buvo nustatytas taip, kad pradeda veikti automatiškai režime su jutiklio lauko išsijungimo aukščiu Ⓒ ir jutiklio lauko išsijungimo aukščiu Ⓓ.

Įsijungimo ir išsijungimo aukščių nustatymas [pav. O1]:

Jutiklio laukus galima nustatyti tiktai ištraukus iš vandens.

Išėmus siurbį iš vandens, prieš programuojant jutiklį, reikia jį nušluostyti.

Viršutinis jutiklio laukas yra visada įsijungimo aukštis, apatinis jutiklio laukas – visada išsijungimo aukštis.

1. Spauskite jutiklio lauką tol, kol du kartus trumpai sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtins nustatymą.
2. Laikykite nuspaustą jutiklio lauką Ⓒ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą. *Trumpai parodomi šiuo metu nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukščiai. Po to šviečia visi jutiklio laukai.*
3. Nustatydami įsijungimo aukštį, paspauskite norimą viršutinį jutiklio lauką. *Pasirinkto jutiklio lauko šviesos diodas išsijungia.*
4. Nustatydami išsijungimo aukštį, paspauskite norimą apatinį jutiklio lauką. *Pasirinkto jutiklio lauko šviesos diodas išsijungia. Po 3 sekundžių nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukščiai yra perimami ir parodomi.*

Automatinis švaraus vandens nusiurbimas žemame vandens lygyje:

Jutiklio lauką Ⓒ vienu metu galima pasirinkti ir kaip įsijungimo, ir kaip išsijungimo tašką.

Jei paleidus siurbį per 10 minučių jutiklio laukas Ⓒ dar nustato vandenį, siurblys išsijungia, kad būtų išvengta sugadinimo dėl veikimo sausa eiga.

Tačiau siurblys vėl pradeda veikti, jei vandenį nustato jutiklio laukas Ⓒ. Šiuo atveju reikėtų jutiklį nuvalyti, kad būtų užtikrintas tikslus vandens lygio nustatymas.

Jei iš žarnos linijos atgal tekantis vanduo keletą kartų per trumpą laiką aktyvuoja jutiklio lauką Ⓒ, daroma 10 minučių pertrauka.

Jei vandens lygis pasiekia jutiklio lauką Ⓒ, siurblys įsijungtu automatiškai ir per 10 minučių pertrauka. Jei tai nuolat pasikartotų, įsijungimo tašką pasirinkite kitą jutiklio lauką.

Kad būtų užtikrintas greitas įsiurbimas, siurblys trumpam išsijungia ties jutiklio lauku Ⓒ – jutiklio lauku Ⓒ, kad būtų pašalintas oras. Eksploatuojant po 20 sek. siurblys išsijungia maždaug 2 sek. ir tada vėl įsijungia.

Rodyti įsijungimo ir išsijungimo aukščius:

→ Laikykite nuspaustą jutiklio lauką Ⓒ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą. *Parodomi šiuo metu nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukščiai.*

Išjungti vandens lygio stebėjimą:

Automatiškai režime šviesos diodai seka vandens lygį. Tai galima deaktyvuoti.

→ Inicijavimo metu laikykite nuspaustą jutiklio lauką Ⓒ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą (žr. **Siurbti vandenį**).

Kad vėl įjungtumėte vandens lygio stebėjimą, inicijavimo metu dar kartą laikykite nuspaustą jutiklio lauką Ⓒ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.

Demonstravimo režimas:

Demonstravimo tikslais siurbį galima perjungti į demonstravimo režimą. Šiame režime mirksinčiomis šviesos diodų sekomis simuliuojamos siurblio funkcijos ir jutiklio laukai reaguoja į prisilietimus.

→ Inicijavimo metu įjungiant arba savitiktos metu, įjungus į elektros tinklą, laikykite nuspaustus jutiklio laukus Ⓒ ir Ⓒ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.

Kad vėl įjungtumėte demonstravimo režimą, inicijavimo metu įjungiant arba savitiktos metu, įjungus į elektros tinklą, laikykite nuspaustus jutiklio laukus Ⓒ ir Ⓒ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.

Rankinis režimas [pav. O1]:

Rankiniame režime siurblys veikia tol, kol siurblys neatjungiamas nuo elektros tinklo. Šis režimas ypač tinka negilaus siurbimo metu.

Rankiniame režime jutiklio laukai deaktyvuojami. Tada siurblys veikia tol, kol siurblys neatjungiamas nuo elektros tinklo arba neparenkamas kitas eksploatavimo režimas.

→ Laikykite nuspaustus 2 jutiklio laukus Ⓒ ir Ⓒ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.

Šviečia visi šviesos diodai ir per 5 sekundes visi šviesos diodai paeilui išsijungia. Siurblys pradeda veikti.

Per šias 5 sekundes siurbį reikia įstatyti į vandenį. Pradeda veikti tik tada, kai siurblys nustato, kad yra vandens. Jeigu taip nėra, atgalinis laiko skaičiavimas kartojamas tris kartus.

Jei reikia daugiau laiko įstatyti siurbį į vandenį, atjunkite siurbį nuo maitinimo tinklo. Vėl įjungus į maitinimo tinklą, tęsiasi atgalinis laiko skaičiavimas.



Net ir atjungus nuo elektros energijos tiekimo, rankinis režimas išlieka aktyvus.

Kad užbaigtumėte rankinį režimą, atskirkite siurbį nuo elektros tinklo ir išimkite jį iš vandens. Vėl prijunkite siurbį prie maitinimo tinklo ir laikykite nuspaustą jutiklio lauką Ⓒ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą. Dabar vėl esate automatiškai režime.

Rankiniu režimu eksploatuoti tik prižiūrint.

Riboto laiko rankinis režimas:



Riboto laiko rankiniame režime jutiklio laukai deaktyvuojami 10 minučių. Tada siurblys veikia 10 minučių ir po to išsijungia automatiškai.

→ Laikykite nuspauستus 2 jutlikio laukus  ir  tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.

Šviečia visi šviesos diodai ir per 10 sekundes visi šviesos diodai paeiliui išsijungia. Siurblys pradeda veikti.

Po 10 minučių siurblys vėl automatiškai pereina į automatinį režimą.

Atjungus nuo elektros energijos tiekimo, siurblys vėl automatiškai pereina į automatinį režimą.

Kad vėl jungtumėte automatinį režimą, dar kartą laikykite vienu metu nuspauستus 2 jutlikio laukus  ir  tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.

Negilus siurbimas / [prastas režimas (tik švaraus vandens panardinamiems siurbliams)] [pav. O2]:

Įprastas režimas:

Rekomenduojamas eksploataavimo režimas maksimaliam siurbimo našumui ir dalelių dydžiui iki 5 mm, ypač automatiname režime.

→ Į vidų nulenkite 3 atlenkiamas kojeles .

Negilus siurbimas:

Maždaug 1 mm likusio vandens aukštį galima pasiekti tikrai rankiniame režime, negilus siurbimo metu. Atkreipkite dėmesį, kad šiame režime siurblio ir įsiurbimo našumas yra sumažėjęs.

→ Į išorę atlenkite 3 atlenkiamas kojeles .

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Siurblio valymas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

→ Siurblio paviršių valykite drėgna šluoste.

Praplauti siurblij:

Jei buvo siurbiamas vanduo, kurio sudėtyje yra chloro ir ploviklių, arba labai nešvarus vanduo, siurblij reikia praplauti.

1. Siurbkite šiltą vandenį (maks. 35 °C) tol, kol siurbiamas vanduo bus skaidrus, galite pridėti švelnios valymo priemonės (pvz., indų ploviklio).
2. Likučius šalinkite pagal atliekų tvarkymo įstatymo nuostatas.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Siurblys nėra atsparus šaloms!

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Atjunkite siurblij nuo maitinimo tinklo.
2. Apverskite siurblij priekiu į apačią ir palaukite, kol nebeištekės vanduo.
3. Išvalykite siurblij (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
4. Laikykite siurblij sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS









PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš šalinami gaminio gedimus atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Valyti pagrindą ir rotorį [pav. T1]:

1. Su gaminiu 9044: Išsukite 5 varžtus su kryžmine įpjova  ir nuimkite dangtelį .
2. Išsukite 4 varžtus su kryžmine įpjova .
3. Nuimkite pagrindą  nuo siurblio.
4. Išvalykite pagrindą  ir rotorį  (dėl šių techninės priežiūros darbų garantija lieka galioti).

5. Kruopščiai išvalykite sandarinimo paviršius, kad išvengtumėte nuotėkio.
6. Atvirkštine eilės tvarka vėl surinkite pagrindą ⑦.

Sugadintą tarpinę reikia pakeisti.

Saugumo sumetimais sugadintą rotorių gali keisti tiksliai GARDENA servisas.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesiurbia vandens	Žemas vandens lygis ir pripildyta žarna su įmontuotu atbulinės tėkmės vožtuvu.	→ Išmontuokite atbulinės tėkmės vožtuvą arba ištuštinkite žarną rankiniu būdu.
	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta. (Pvz., užsilenkusi slėginė žarna).	→ Atidarykite slėgio liniją (pvz., uždarymo vožtuvą, laistymo įtaisus).
	Oro pūslė siurblio pagrinde.	→ Palaukite apie 60 sekundžių, kol iš siurblio savaime išeis oras (jei reikia, išjunkite ir įjunkite).
Klaidos kodas 2	Užsikimšusi įsiurbimo anga.	→ Išvalykite įsiurbimo angą vandens srove.
	Užsikimšusi žarna.	→ Pašalinkite užsikimšimą žarnoje.
Klaidos kodas 1	Užsiblokavęs rotorius.	→ Išvalykite pagrindą ir rotorius.
Klaidos kodas 2	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Panardinkite siurblį giliau.
Klaidos kodas 3	Nešvarus jutiklis.	→ Nuvalykite jutiklį.
Klaidos kodas 4	Viršytas laikas.	→ Įstatykite siurblį į vandenį nepasibaigus atgaliniam laiko skaičiavimui.
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurblį.	→ Išvalykite įsiurbimo angą. Atkreipkite dėmesį į maksimalią skysčio temperatūrą (35 °C).
	Siurblys be elektrosrovės.	→ Patikrinkite saugiklius ir elektros kištukines jungtis.
	Suveikė skirtuminės srovės įtaisai (RCD) (srovės nuotėkis).	→ Atjunkite siurblį nuo maitinimo tinklo ir kreipkitės į GARDENA servisą.
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Užsikimšusi įsiurbimo anga.	→ Išvalykite įsiurbimo angą vandens srove.
	Užsikimšusi žarna.	→ Pašalinkite užsikimšimą žarnoje.
Siurblys pradeda veikti ir sustoja keletą kartų iš eilės	Iš žarnos atgal tekantis vanduo.	→ Pasirinkite kitą aukštesnį įsijungimo tašką ir įmontuokite atbulinės tėkmės vožtuvą.
Siurblys nepradeda veikti, kai jutiklio laukas ⑤ aktyvuotas	Per trumpą laiką jutiklio laukas ⑤ buvo aktyvuotas keletą kartų ir siurblys dabar yra pertraukoje.	→ Palaukite, kol pertrauka baigsis. Pasirinkite kitą aukštesnį įsijungimo tašką ir įmontuokite atbulinės tėkmės vožtuvą.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Panardinamas siurblys</i>	Vienetas	Vertė (gaminys 9034)	Vertė (gaminys 9036)	Vertė (gaminys 9044)
Vardinė galia	W	450	750	750
Tinklo įtampa	V (AC)	230	230	230
Tinklo dažnis	Hz	50	50	50
Maksimalus našumas	l/h	11.000	17.000	20.000
Maksimalus slėgis/ maksimalus kėlimo aukštis	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
Maksimalus panardinimo gylis	m	7	7	7
Min./maks. įsijungimo aukštis	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
Min./maks. išsijungimo aukštis	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
Likusio vandens aukštis	mm	1	1	35
Purvinas vanduo, kurio maks. grūdelių skersmuo (* Negilus siurbimas)	mm	1* / 5	1* / 5	35
Mažiausias vandens lygis paleidžiant (apie)	mm	5	5	42
Maitinimo kabelis	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Svoris be kabelio (apie)	kg	4,0	4,7	5,0
Vandens išleidimo angos sujungimo sriegis	colis	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
Galimi prijungimai	colis	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35	35	35

Pastaba: įsijungimo ir išsijungimo aukščiai bei mažiausias vandens lygis pradėjus eksploatuoti buvo nustatyti be aukščių skirtumų, kuriuos reikia įveikti. Kėlimo aukščiams esant maždaug nuo 1 m, įsiurbimo laikai iš dalies tampa iki 1 minutės ilgesni arba mažiausi vandens lygiai iki +5 cm aukštesni.

* Kai kojėlės atlenktos į vidų, visos reikšmės yra didesnės 4 mm.

8. PRIEDAI

GARDENA Plokščiosios žarnos rinkinys	10 m 38 mm (1/2") žarna su žarnos gnybtu.	gaminys 5005
GARDENA Žarnos spaustuvas	25 mm (1") žarnoms su jungiamąja įmova.	gaminys 7193
GARDENA Žarnos spaustuvas	32 mm (1 1/4") žarnoms su jungiamąja įmova.	gaminys 7194
GARDENA Žarnos spaustuvas	38 mm (1 1/2") žarnoms su jungiamąja įmova.	gaminys 7195
GARDENA Žarnos spaustuvas	51 mm (2") žarnoms su jungiamąja įmova.	gaminys 7196
GARDENA Jsiurblio ungimo rinkinys	19 mm (3/4") žarnoms su GARDENA jungčių sistema.	gaminys 1752

9. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiems gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.

- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumpliuotų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakčių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvėjimo ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

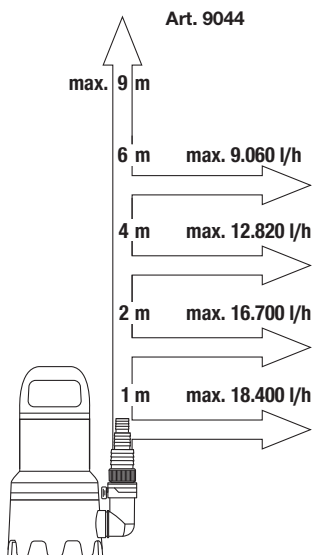
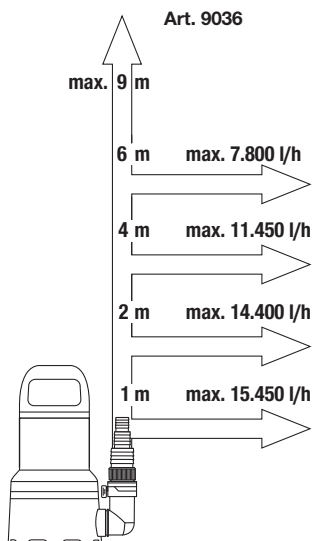
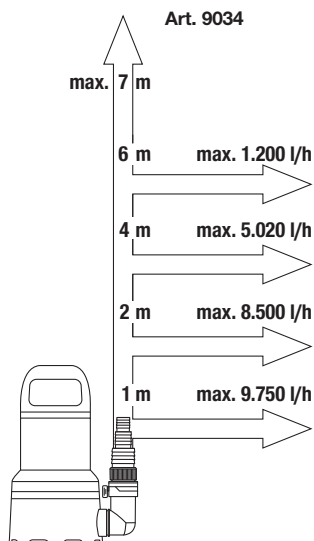
Susidėvinčios dalys:

Rotorius yra susidėvinti dalis, todėl jam garantija netaikoma.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiku čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Pompena karakteristika
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturliķne



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produkansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produkansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfelelési nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősíti, hogy az általam aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unions irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-) přístroj(-) v provedení námi uvedeném na trh spĺňuje/pĺňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-)i, která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étail conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode</p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/ú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς, σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkrän om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkrän upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtigt for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Alla kirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasă declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt toodud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised. Seadmed (seadmed) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaraatsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnuosius ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakšiniešs persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-) ierīcē(-)s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem. Ja ierīcē(-)s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mgb@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE D.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112522
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼. 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevidéo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrväg 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Genevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΠΛΙΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Αδωφ, Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/11, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Sechoju-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atetiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskemeien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Ir. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Laqoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseava Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 3
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Мусковарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika: 800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-4
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf.: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9034-20.960.02/0121
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com